



www.onecountryonefilm.com
contact@onecountryonefilm.com

Sélection Officielle
« UN Pays UN Film » 2011
(2^{ème} édition – 29,30,31 juillet, Apchat)

Official Selection
« ONE Country ONE Film » 2011
(2nd edition – July 29th to 31st, Apchat – France)

Plus de 2000 films visionnés reçus de 71 pays différents (58 en 2010)
More than 2000 films screened received from 71 different countries (58 in 2010)

46 pays sélectionnés (32 en 2010)
46 countries selected (32 in 2010)

7 films documentaires
7 documentary films
2 films expérimentaux
2 experimental films
8 films d'animation
8 animation films
35 films de fiction
35 fiction films

3 Longs métrages
3 feature films
2 Moyens métrages
2 medium length films
47 courts métrages
47 short films

En dehors du pays à l'honneur, représenté cette année par 7 films, chaque film sélectionné est LE SEUL à représenter son pays durant le festival.
Except the honoured country, which is represented this year by 7 films, each film selected is THE ONLY ONE that represents its country at the festival.

ALLEMAGNE / GERMANY

Pays à l'honneur de la deuxième édition représenté par :
2nd edition honoured country represented by :

- « **Der Ampelmann** » (Le Feu de Signalisation) réalisé par / directed by Giulio Ricciarelli, Fiction, 2009, 14 minutes.

Dans un petit village où rien ne se passe un policier qui rêve de devenir quelqu'un d'important installe un feu de signalisation au milieu de nulle part.

A small town police officer who dreams of being a hero decides to put up a traffic light on a rarely-used bridge in the middle of nowhere and the fight begins.

- « **Bob** », réalisé par / **directed by** Harry Fast et Jacob Frey, Animation, 2009, 3 minutes.

Un hamster poursuit son amour autour du globe. L'attrapera-t-il ?

A hamster chasing his love around the globe. Will he get her ?

- « **Border Crossing** » (Contrôle de Frontière) réalisé par / **directed by** Sandra Budesheim, Fiction, 2009, 17 minutes.

L'heure est venue pour de bons citoyens européens de prendre en main l'avenir d'une nation toute entière en protégeant ses frontières contre les vagues d'immigrés clandestins.

Time has come for duty-bound individuals to stand up and take the future of whole nation into their hands.

- « **Cocoon Child** » (L'Enfant Cocon) réalisé par / **directed by** Sonja Rohleder, Animation, 2009, 5 minutes.

Une connexion se crée entre le monde intérieur imaginaire et le monde extérieur d'une petite fille autiste.

In the imaginary world of an autistic child the inner and outer world connects.

- « **L'Un de Lune** » réalisé par / **directed by** Florian Grolig et Hélène Tragesser, Animation, 2009, 7 minutes.

Les larmes blanches de la lune se changent en personnages immaculés qui se cherchent dans une sombre forêt.

The white tears from the moon turn into immaculate characters who look for each others in a dark forest.

- « **Urs** » réalisé par / **directed by** Moritz Mayerhofer, Animation, 2009, 10 minutes.

Urs s'occupe de sa vieille mère depuis des années. Il décide de partir pour le sommet ensoleillé de la montagne tandis que sa mère, elle, veut rester.

Urs have been looking after her elderly mother for years. He decides to go for the sunny summit of the mountain while her mother wants to stay.

- « **WAGs_Wives And Girlfriends** » (Femmes et Petites Amies) réalisé par / **directed by** Evi Goldbrunner et Joachim Dollhopf, Fiction, 2009, 39 minutes.

Judith et Dina sont les deux nouvelles WAGS (femmes de footballeurs) de l'équipe professionnelle de Berlin.

Judith and Dina are the new WAGS (Wives And GirlfriendS) from the Berlin professional soccer team.

AFGHANISTAN représenté par / **represented by** :

« **Jag Var Vård 50 Lamm** » (Je Valais 50 Moutons) réalisé par / **directed by** Nima Sarvestani, Documentaire, 2010, 1 heure 12 minutes.

Alors qu'elle n'avait que dix ans Sabere fut vendue à un homme de cinquante ans. Après sept années de souffrance elle est parvenue à s'échapper. Elle retrouve sa famille et lutte maintenant pour faire valoir son divorce et son droit à une vie nouvelle.

Sabere, has a price on her head. When she was just ten years old she was sold to a man forty years her senior. After seven years of confinement and abuse she escaped to find temporary refuge in a women's sanctuary.

ROYAUME-UNI / ANGLETERRE - **UNITED KINGDOM / ENGLAND** représentée par / **represented by** :

« **Junk** » (Malbouffe), réalisé par / **directed by** Kirk Hendry, Animation, 2009, 6 minutes.

Une histoire d'obsession pour la malbouffe qui pourrait être difficile à avaler !

A tale of an obsession with junk food that may prove hard to swallow !

AUSTRALIE / **AUSTRALIA** représentée par / **represented by** :

« **Boundless** » (Sans Limites), réalisé par / **directed by** Stephen Kanaris, Fiction, 2009, 17 minutes.

Craig, 35 ans, est trisomique. Bien qu'il ne travaille pas il veut devenir un homme d'affaire, et grâce à son pouvoir d'imagination surpuissant il vit ce rêve tous les jours.

Craig is a 35 year-old man with Down syndrome who still lives with his parents; he is single and doesn't work, drive or have a girlfriend. Craig wants to be a businessman, and with his almost super strength ability to imagine, he lives that dream everyday... until, one day Craig's imagination decides that it's time to make it all a reality.

BELGIQUE / **BELGIUM** représentée par / **represented by** :

« **Prediker** » (Prêcheur), réalisé par / **directed by** Daan Van Baelen, Fiction, 2009, 27 minutes.

La vie isolée et sauvage de trois frères est chamboulée lorsque l'un d'eux fait une découverte dans les bois...

The life of three primitive brothers gets turned upside down when one of them discovers something in the woods...

BIRMANIE / BURMA représentée par / represented by :

« **Crossing Salween** » (Traverser la rivière Salween), réalisé par / directed by Brian O'Malley, Fiction, 2010, 20 minutes.

Après avoir survécu au massacre de sa famille une jeune fille doit faire le long voyage à travers les horreurs de la jungle birmane jusqu'à la rivière Salween, dernière barrière avec la Thaïlande et la liberté.

Having survived the massacre of her family, a young girl must make the long journey through the horrors of the Burmese jungle to the Salween river, beyond which lies the freedom of Thailand.

BOLIVIE / BOLIVIA représentée par / represented by :

« **Johnny** », réalisé par / directed by Joan Tisminetzky, Documentaire, 2011, 14 minutes.

Johnny est un petit garçon handicapé qui habite à Oruro en Bolivie avec sa mère et ses trois frères. Tous les jours les quatre frères prennent la route pour se rendre à l'école.

Johnny is a handicapped young kid who lives in Oruro, Bolivia, with his mother and his three brothers. Everyday the four brothers begin the way to the school.

BOSNIE HERZEGOVINE / BOSNIA HERZEGOVINA représentée par / represented by :

« **Little Fighters** » (Petits Guerriers), réalisé par / directed by Ivana Lalovic, Fiction, 2010, 15 minutes.

Deux frères et leur sœur grandissent au milieu des bombes. Selma, la plus jeune, a des difficultés à accepter la brutale réalité de la guerre.

Three siblings are growing up in the war. The youngest girl Selma has difficulties to face the brutal war reality.

BULGARIE / BULGARIA représentée par / represented by :

« **Voluntarily Lost** » (Volontairement Perdu), réalisé par / directed by Andrej Volkashin, Fiction, 2009, 31 minutes.

Hokan est un jeune homme un peu perdu qui tombe amoureux de la dirigeante d'une secte dont il ne comprend pas vraiment la philosophie.

Hokan is a confused young man who ends up falling in love with the leader of a sect he can't really understand.

CANADA représenté par / **represented by** :

« **La Chaîne** » réalisé par / **directed by** Martin Saulnier, Fiction, 2010, 13 minutes.

Dans une usine contrôlée par une autorité invisible, N° 6, un ouvrier apathique va se révolter contre le pouvoir en place et devoir reconsidérer sa conception de la liberté.

In a plant managed by a faceless authority, Number 6, an emotionless worker begins to rebel against authority. The consequence of this act will lead it to reconsider his entire notion of freedom.

CAP-VERT / **CAPE VERDE** représenté par / **represented by** :

« **A Menina Dos Olhos Grandes** » (La Fille Aux Grands Yeux) réalisé par / **directed by** Fonseca Soares and Alexis Tsafas, Fiction, 2010, 1 heure 30 minutes.

Après la mort de son père, une jeune fille créole quitte l'Europe où elle réside pour rentrer chez elle et renouer avec la culture créole du Cap-Vert.

A creole girl returns from Europe to her homeland due to the death of her father. Her return is transform into a journey that reveals the Creole culture of Cape Verde.

CHILI / **CHILE** représenté par / **represented by** :

« **Centipede Sun** » réalisé par / **directed by** Mihai Grecu, Expérimental, 2010, 10 minutes.

Un vidéo-poème hypnotique sur le paysage en changement de la région de l'Altiplano au Chili, entre le désert de l'Atacama et la Cordillère des Andes.

A mesmerizing video poem on transforming landscapes in the l'Altiplano of Chili, between the Atacama desert and the Cordillera de los Andes.

COREE DU SUD / **SOUTH KOREA** représentée par / **represented by** :

« **A Scene at the Sea** » (Scène en Bord de Mer), réalisé par / **directed by** Jaehee Lee, Fiction, 2009, 21 minutes.

Un vieux monsieur aveugle qui ne peut se passer de la mer et son fils qui doit s'occuper de lui et de la pêche pour le restaurant de poissons.

An old blind man who can't live without the sea and his son who must take care of him and of the fishing for the restaurant.

ESPAGNE / **SPAIN** représentée par / **represented by** :

« **El Premio** » (Le Prix), réalisé par / **directed by** León Siminiani, Fiction, 2010, 16 minutes.

Pilar et Manuel se préparent pour ce qui s'avérait être une soirée remplie de joie et de glamour à la remise des prix du cinéma. Cependant, cela fait trop longtemps qu'ils anéantissent leur relation amoureuse sous le tapis rouge.

Pilar and Manuel prepare for what should be a night of celebration and glamour at the award ceremony. It should be. But they've been sweeping their relationship under the red carpet for too long.

ETATS-UNIS / **UNITED-STATES** représentés par / **represented by** :

« **A Moment of Silence** », (Un Moment de Silence), réalisé par / **directed by** Diana Jo Reichenbach, Expérimental, 2009, 4 minutes.

Une Chorégraphie de lumières fait jaillir les pensées, les souvenirs et les rêves qui peuplent l'inconscient.

A Moment of Silence is a whimsical journey into the subconscious; revealing the thoughts, memories and dreams that lie in the visions of half sleep.

FINLANDE / **FINLAND** représentée par / **represented by** :

« **Syntymäpäivä** » (L' Anniversaire), réalisé par / **directed by** Jari Vaara, Animation, 2010, 4 minutes.

Maman veut offrir un cadeau d'anniversaire à sa chère petite tête blonde mais celui-ci n'est pas intéressé.

Mother wants to give her children a birthday present but dearie is not interested.

FRANCE représentée par / **represented by** :

« **Le Miroir** », réalisé par / **directed by** Sébastien Rossignol, Fiction, 2010, 15 minutes.

Suite à un terrible accident de voiture, la Star Vera Bella essaye de fuir la pression médiatique et se réfugie dans un vieux manoir familial où elle n'est pas revenue depuis son enfance...

After a horrible accident that leaves her disfigured and fleeing the media pressure, famous actress Vera Bella decides to take some rest at a secret ocean side manor. A place she hasn't been in a long time.

HONG-KONG représenté par / **represented by** :

« **Chinese Opera Boy** », réalisé par / **directed by** Yuen Yin Wong, Fiction, 2009, 24 minutes.

Pour atteindre son rêve et devenir un maître de l'opéra cantonais Kit doit surmonter de grandes difficultés tant émotionnelles que physiques.

To reach his Cantonese Opera dream Kit must withstand tremendous hardship, both physically and emotionally.

HONGRIE / **HUNGARY** représentée par / **represented by** :

« **Alena Utazása** » (Le Voyage d'Alena), réalisé par / **directed by** Károly Ujj Mészáros, Fiction, 2009, 15 minutes.

Alena doit partir à Zurich mais son père fait tout pour l'en empêcher. De cruels secrets datant de la guerre des Balkans refont surface tandis qu'elle lutte courageusement pour atteindre son objectif.

Alena has a plane to catch for Zurich. Her father does everything he can to prevent her from leaving. Cruel secrets from the Balkan war resurface while Alena bravely struggles to achieve her goal.

INDE / **INDIA** représentée par / **represented by** :

« **End of Love** » (La Fin d'un Amour), réalisé par / **directed by** Mukesh Kabir Kapoor, Fiction, 2010, 30 minutes.

Les rêves de mariage d'un couple prennent fin le jour des attentats terroristes de Bombay le 26 novembre 2007.

Two lovers' dreams of getting married and settling down are ruined in a single day : the day of the terrorists attacks in Mumbai on November 26th 2007.

INDONESIE / **INDONESIA** représentée par / **represented by** :

« **Kabar Gembira** » (La Bonne Nouvelle), réalisé par / **directed by** Nicholas Yudifar, Fiction, 2009, 22 minutes.

Nazarudin, chauffeur de corbillard de cinquante ans, attend son premier enfant. Il doit livrer un dernier corps avant de rentrer chez lui. Il rencontre Safi'l, un père qui vient de s'enfuir en abandonnant son fils.

Nazarudin is a fifty-year-old hearse driver who is expecting his first child. He has to deliver one more body on his way home. He meets Safi'l a father who apparently just ran away and left his son.

IRAN représenté par / **represented by** :

« **Shire Talkh** » (Lait Amer), réalisé par / **directed by** Nasser Zamiri, Fiction, 2010, 28 minutes.

Les bombardements en Afghanistan ont laissés de nombreuses personnes sans abris. Pour survivre, la famille d'Aziz et d'autres familles afghanes se rendent à la frontière avec le Pakistan et elles y emmènent leurs bébés...

As a result of the bombarding, many people of the war-torn Afghanistan have gone homeless and more poverty-stricken. In order to earn a living and after many sufferings, Aziz's family and some other Afghan families are going to Pakistani border with their infants to...

IRLANDE / IRELAND représentée par / **represented by** :

« **Small Change** » (Petite Monnaie), réalisé par / **directed by** Cathy Brady, Fiction, 2010, 17 minutes.

Karen, une jeune mère célibataire ne supportant plus la routine a laissé les machines à sous devenir sa passion cachée et son obsession. Noël approchant, l'espoir de toucher le jackpot chamboule sa vie.

Karen (Nora-Jane Noone), a young single mother bored by routine has allowed slot machines to become her secret thrill and addiction but with Christmas looming, a desperate hope for a big win sees her life spiral out of control.

ISRAEL représenté par / **represented by** :

« **Enaim** » (Les Yeux), réalisé par / **directed by** Romi Aboulafia, Fiction, 2009, 12 minutes.

Depuis la mort de sa mère, Amit, 11 ans, vit avec ses grands-parents dans un appartement à Tel-Aviv. Le jour où son père sort enfin de prison, elle range ses affaires dans sa valise rose et part le retrouver.

Amit, an 11 year-old girl lives with her grandparents in a small flat in Tel-Aviv ever since her mother died. On the day her father is finally released from jail she packs her things into her pink suitcase and sets out to meet him.

ITALIE / **ITALY** représentée par / **represented by** :

« **The Love Bureau** » (Le Bureau des Amours), réalisé par / **directed by** Caterina Monzani, Documentaire, 2009, 26 minutes.

Bettina dirige une agence matrimoniale. Cette cupidon des temps moderne est spécialisée dans le mariage entre des Italiens et des femmes de Russie et d'Europe de l'Est.

Bettina runs a marriage agency. She is a modern day cupid who specializes in matching Italian men with Eastern Europeans and Russian women.

KIRGHIZISTAN / **KYRGYZSTAN** représenté par / **represented by** :

« **Ayaz Ataga Kat** » (Lettre à Ayaz Ata), réalisé par / **directed by** Akjoltoy Bekbolotov, Fiction, 2010, 17 minutes.

Une petite fille écrit une lettre pour demander au Père Noël de lui apporter un cadeau qui lui sera très utile.

A little girl writes a letter to Santa with a request of a necessary present. Until the letter is delivered, a lot of events happen in a village where she lives.

LUXEMBOURG représenté par / **represented by** :

« **Lauschter** » (Ecoute), réalisé par / **directed by** Eric Lamhène, Fiction, 2010, 21 minutes.

Anna, une adolescente de 17 ans, mets ses écouteurs pour s'isoler du monde dans lequel elle ne peut pas s'intégrer. Elle rencontre Nicolas, un enfant fugueur battu, et décide de s'occuper de lui...

Anna, a 17 year-old girl, puts on her headphones to disconnect from the world. She meets Nicolas a young abused kid who has ran away from his home. She decides to take care of him.

MAROC / **MOROCCO** représenté par / **represented by** :

« **Mokhtar** », réalisé par / **directed by** Halima Ouardiri, Fiction, 2010, 16 minutes.

Mokhtar, un jeune berger, découvre un hibou au pied d'un arbre à chèvres. Dans la région le hibou est un mauvais présage. Basé sur une histoire vraie.

Based on a true story, Mokhtar recounts the tale of a young boy in a remote Moroccan village as he adopts a fallen owl.

MEXIQUE / **MEXICO** représenté par / **represented by** :

« **Alitas** » (Petites Ailes), réalisé par / **directed by** Gabriela Palacios, Fiction, 2009, 12 minutes.

Abandonnées par leur mère, Juanita et Natalia s'efforcent de s'adapter à leur nouvelle vie avec leur grand-mère. La plus jeune des deux sœurs voudrait avoir des petites ailes d'ange.

Abandoned by their mother Juanita 8 ans Natalia 15 are trying to adjust to their lives with their grandmother. Juanita wishes to have little angel wings.

NORVEGE / **NORWAY** représenté par / **represented by** :

« **Zaśpiewaj Mi Do Snu** » (Chante-Moi une Berceuse), réalisé par / **directed by** Magnus Arnesen, Fiction, 2010, 30 minutes.

Robert, un postier de 45 ans, vit seul avec sa mère malade. Désireux de réaliser sa dernière volonté, il se met en quête d'une petite amie.

Robert, a 45 year-old postman lives with his sick mother. In an attempt to fulfill his mother's last wish he embarks on a desperate search to find a girlfriend.

NOUVELLE-ZELANDE / **NEW ZEALAND** représentée par / **represented by** :

« **Vostok Station** », réalisé par / **directed by** Dylan Pharazyn, Fiction, 2009, 8 minutes.

Un homme blessé, perdu dans les étendues glacées de l'Arctique retrouve un espoir de survie lorsqu'il aperçoit un convoi de cargos sur le rivage.

A wounded man trapped in an arctic wilderness finds renewed hope when he spots a convoy of freight vessels at shore.

PAYS-BAS / **NETHERLANDS** représentés par / **represented by** :

« **Vaderdag** » (Fête des Pères), réalisé par / **directed by** Froukje Tan, Fiction, 2009, 10 minutes.

La petite Keetje veut préparer un petit-déjeuner surprise pour la fête des pères.

Nothing is what it seems when little Keetje wants to surprise her father with a Father's day breakfast.

PHILIPPINES représentées par / **represented by** :

« **Little** » (Petit), réalisé par / **directed by** Sigrid Andrea P. Bernardo, Fiction, 2009, 30 minutes.

Virilité, amour et famille : le passage à l'âge adulte et les amours naissantes d'un garçon de province.

A story about masculinity, love, and family. A touching and humorous look at the maturation of a provincial boy and his blooming romance.

POLOGNE / **POLAND** représentée par / **represented by** :

« **Smolarze** » (Brûleurs de Charbon), réalisé par / **directed by** Piotr Zlotorowicz, Documentaire, 2010, 15 minutes.

Tous les étés, Marek et Janina travaillent à la fabrication du charbon de bois. Loin de toute civilisation, ils vivent au rythme de la nature.

Every summer, Marek and Janina work as charcoal burners. Far from civilization they live according to the rhythm sets by nature.

PORTUGAL représenté par / **represented by** :

« **Cabidela de Galinha** » (Abats de poulets), réalisé par / **directed by** João Lopes, Fiction, 2011, 13 minutes.

Un étranger arrive dans un village de campagne, entre dans une taverne où le propriétaire, Orlando, raconte l'histoire de Barata et Sousa, deux voleurs de poules qui se sont disputé la même femme.

A stranger arrives in an countryside village, enters a tavern where the owner, Orlando, tells the story of Barata and Sousa, two chicken thieves who fought for the same woman.

ROUMANIE / **ROMANIA** représentée par / **represented by** :

« **Strung Love** » (Tour d'Amour), réalisé par / **directed by** Victor Dragomir, Fiction, 2010, 21 minutes.

Mai 1984. Viorel : le petit génie d'un lycée communiste de métallurgie s'inscrit à un concours de production de rivets pour attirer l'attention d'Ileana, une fille de la section couture.

May 1984. Viorel - A nerd from the smithing class of a communist industrial high school enters a rivet-production contest hoping to win the attention and affection of Ileana, a schoolmate from the sewing class.

RUSSIE / **RUSSIA** représentée par / **represented by** :

« **Za Toboi** » (Te Suivre), réalisé par / **directed by** Tatyana Ivashkina, Fiction, 2011, 1 heure 12 minutes.

Kira, une jeune fille de 20 ans qui s'occupe de son frère handicapé entreprend un long voyage intérieur dans le monde de ses rêves et de ses souvenirs.

Twenty-year old Kira who takes care of her younger disabled brother makes a long journey over the illusionary world of her fantasies and memories.

SENEGAL représenté par / **represented by** :

« **Basse-Cour** », réalisé par / **directed by** Adrien Camus, Documentaire, 2010, 33 minutes.

Seck est un directeur d'école crapuleux qui se délecte à raconter comment l'argent envoyé par une petite association humanitaire française finit invariablement dans sa poche.

Seck is a rogue school headmaster who enjoys telling people how money sent by a small French charity organization always ends up in his pocket.

SINGAPOUR / **SINGAPORE** représenté par / **represented by** :

« **Masala Mama** », réalisé par / **directed by** Michael Kam, Fiction, 2010, 8 minutes.

Deux personnages que tout oppose dévoilent leurs pouvoirs cachés de super-héros pour combattre ceux qui les oppressent.

Two seemingly unlikely, multi-generational heroes showcase their hidden comic-book personas to combat those who dare oppress them

SLOVAQUIE / **SLOVAKIA** représentée par / **represented by** :

« **Otec** » (Le Père), réalisé par / **directed by** Lukáš Hanulák, Fiction, 2009, 43 minutes.

Le drame d'un homme ordinaire, d'un père en train de perdre son fils unique.

The spiritual drama about an ordinary man, who is losing is only child.

SLOVENIE / **SLOVENIA** représentée par / **represented by** :

« **E-Pigs** » (Cochons Electroniques), réalisé par / **directed by** Petar Pasic, Fiction, 2009, 15 minutes.

Un fermier et sa femme mènent une vie paisible dans un village idyllique jusqu'au jour où leur truie donne naissance à des cochons un peu spéciaux...

In a peaceful, idyllic village a farmer and his wife live a tranquil life, until one day their sow whelps animated piglets.

SUEDE / **SWEDEN** représentée par / **represented by** :

« **Melvin** », réalisé par / **directed by** Magnus Holmgren, Animation, 2009, 9 minutes.

C'est le choc de générations lorsque Melvin la tortue plus que centenaire, vieille habituée du zoo municipal rencontre Pucko, un éphémère.

The generation gap: Melvin, a hundred-and-fifty-years old turtle and the oldest animal in the city's zoo meets the mayfly Pucko.

SUISSE / **SWITZERLAND** représentée par / **represented by** :

« **Ultima Donna** », réalisé par / **directed by** Tristan Aymon, Fiction, 2010, 17 minutes.

Le Dr Bertoz, âgé de 80 ans, vit seul dans sa villa bourgeoise. Sa fille Florence engage une bonne, Daniela, une jeune Portugaise de 22 ans. Au départ le vieux monsieur se montre très récalcitrant envers Daniela...

An old man starts enjoying life again by spending his days with his new maid.

TAIWAN représenté par / **represented by** :

« **The White Snake** » (Le Serpent Blanc), réalisé par / **directed by** Ying-Fang Shen, Animation, 2009, 15 minutes.

Un homme se laisse séduire par des serpents qui se présentent sous la forme d'une beauté vêtue de blanc et de sa servante vêtue de vert. Inspiré d'un conte chinois.

A man let two snakes seduce him. Adapted from an ancient Chinese tale.

TUNISIE / **TUNISIA** représentée par / **represented by** :

« **La Brûlure** », réalisé par / **directed by** Leila Chaibi, Documentaire, 2010, 27 minutes.

Hichem a tenté le grand voyage illégal pour l'Europe sur un bateau de fortune avec vingt-sept autres « brûlés ». Il est le seul rescapé.

Hichem attempted an illegal trip to Europe on one of those makeshifts boat alongside twenty-seven companions. He was the only one to come back.

URUGUAY représenté par / **represented by** :

« **Iván och Capitán** » (Iván et Capitán), réalisé par / **directed by** Frans Huhta Karlsson, Documentaire, 2011, 14 minutes.

Le village de Cabo Polonio. L'histoire d'une rencontre entre l'homme moderne et la nature.

The village of Cabo Polonio in Uruguay, a wasteland story with surprises.